

CNDM 23/24

Centro Nacional de Difusión Musical

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | SALA DE CÁMARA
VIERNES 10/05/24 19:30h

Hathor Consort

Romina Lischka VIOLA DA GAMBA Y DIRECCIÓN

Obras de Barbara Strozzi
Retrato de una artista en cinco actos

UNIVERSO BARROCO

CNDM 23/24 Centro Nacional
de Difusión Musical

U N I V E R S O B A R R O C O



Auditorio Nacional de Música | Sala Sinfónica | 26/05/24 | 18:00h

Les Boréades

Jean-Philippe Rameau

Collegium 1704 | Václav Luks DIRECTOR



Deborah Cachet
SOPRANO



Caroline Weynants
SOPRANO



Philippe Talbot
TENOR



Sébastien Droy
TENOR



Tomáš Král
BARÍTONO



Christian Immler
BARÍTONO-BAJO

LOCALIDADES A LA VENTA

Taquillas del Auditorio
Nacional de Música

Red de teatros del INAEM

91 193 93 21

entradasinaem.es



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA



UNIVERSO BARROCO

DOROTHEE MIELDS SOPRANO

HANA BLAŽÍKOVÁ SOPRANO

HATHOR CONSORT

Lidewij van der Voort VIOLÍN

Marco Ambrosini VIOLA DE TECLAS

Margit Übellacker SALTERIO

Matthias Spaeter ARCHILAÚD

Sarah Ridy ARPA

Francis Jacob ÓRGANO

ROMINA LISCHKA VIOLA DA GAMBA Y DIRECCIÓN

Obras de Barbara Strozzi

Retrato de una artista en cinco actos

I

Barbara STROZZI (1619-1677)

I. CALÍOPE: ARTISTA ESPIRITUAL

De *Il primo libro de madrigali*, op. 1 (1644)

13. L'amante modesto

1. Sonetto proemio dell'opera

De *Diporti di Euterpe*, op. 7 (1659)

4. Lagrime mie, lamento

De *Il primo libro de madrigali*, op. 1 (1644)

18. Al battitor di bronzo della sua crudelissima dama

II. ERATO: AMANTE ERÓTICA

De *Cantate, ariette a una, due, e tre voci*, op. 3 (1654)

9. Begli occhi

De *Cantate, ariette e duetti*, op. 2 (1651)

14. L'Eraclito amoroso

De *Il primo libro de madrigali*, op. 1 (1644)

9. Godere e tacere

III. MELPÓMENE: CORSÉ DE LA SOCIEDAD

De *Cantate, ariette e duetti*, op. 2 (1651)

16. L'amante segreto

3. Il Romeo

De *Cantate, ariette a una, due, e tre voci*, op. 3 (1654)

2. Moralità amorosa

De *Ariette a voce sola*, op. 6 (1657)

17. Duetto

De *Diporti di Euterpe*, op. 7 (1659)

9. Tradimento

II

IV. EUTERPE: MADRE AMANTE

B. STROZZI

De *Il primo libro de madrigali*, op. 1 (1644)

6. Silentio nocivo

De *Cantate, ariete a una, due, e tre voci*, op. 3 (1654)

1. Cuore che reprime alla lingua di manifestare il nome della sua cara

De *Il primo libro de madrigali*, op. 1 (1644)

21. Dal pianto de gli amanti scherniti s'imparò a far la carta

Bartolomé de SELMA Y SALAVERDE (ca. 1595-d. 1638)

De *Il primo libro de canzoni, fantasie e correnti* (1638)

Susanna passeggiata

V. TALÍA: HIJA PROTEGIDA

B. STROZZI

De *Il primo libro de madrigali*, op. 1 (1644)

10. Libertà

Francesca CACCINI (1587-ca. 1640)

Romanesca

B. STROZZI

De *Il primo libro de madrigali*, op. 1 (1644)

12. Godere in gioventù

De *Cantate, ariette e duetti*, op. 2 (1651)

9. La vendetta

23. I baci

Duración aproximada: I: 40 minutos Pausa II: 35 minutos

Cinco musas para Barbara

Este programa se configura como un juego operístico en torno a Barbara Strozzi. Como esa ópera que ella nunca tuvo la ocasión de escribir, con cada acto puesto bajo la invocación de una musa. Pese a no tener acceso a los teatros venecianos, Strozzi conoció amplio reconocimiento en su tiempo como intérprete y compositora, hasta el punto de que logró publicar nada menos que ocho colecciones de música vocal en vida, más que ningún otro músico de su época.

Barbara Strozzi nació en Venecia, hija natural de un miembro de la Academia degli Incogniti, el poeta Giulio Strozzi, quien la puso a estudiar con Cavalli y llegó a crear una nueva Academia para que Barbara pudiera participar en sus actividades (la de los Incogniti estaba vedada a las mujeres). Fue en 1637 y la llamó de los Unisoni. La joven tenía dieciocho años y era ya una cantante apreciadísima, además de ejercitarse con éxito en la práctica instrumental y en ser, al parecer, una excelente conversadora. Cuando en 1644 salió a la luz su primera colección, un libro de madrigales para entre dos y cinco voces y bajo continuo, no era ni mucho menos una compositora inexperta. Su segundo libro (*Cantate, ariette e duetti*, para una y dos voces y bajo continuo) se retrasó hasta 1651, un año antes de la muerte de su padre. Barbara tenía por entonces cuatro hijos de un patricio veneciano, Giovanni Paolo Vidman, que había fallecido en 1648, y parece que la edición de su música se convirtió en una necesidad económica. Por eso, en sólo diez años (1654-1664) publicó sus otras seis colecciones.

En Strozzi se percibe bien la evolución del género del madrigal al de la cantata. Las fronteras formales no son aún demasiado estrictas, pero es posible apreciar diversos géneros de música. Los madrigales del op. 1 están escritos para distintas agrupaciones vocales y todos ellos resultan cercanos al universo monteverdiano de la *seconda pratica*, con su énfasis retórico sobre los términos claves. En cualquier caso, la mayor parte de sus piezas son arietas, arias y cantatas, casi todas para una o dos voces y bajo continuo, aunque a veces se incluyen violines. Las arietas son en general breves y de naturaleza estrófica. En los op. 2, 3 y 6 hay buenos ejemplos, como *Il Romeo*, *Begli occhi* o *La vendetta*, esta última con dos violines en el acompañamiento. *L'amante segreto* es, en cambio, un aria construida sobre un ostinato y *L'Eraclito amoroso* entra dentro del terreno del lamento, un tópico del Barroco que Strozzi empleó a menudo. Es también el caso de *Lagrime mie*, una cantata del op. 7. La compositora recurre por norma a poemas amorosos de carácter marinista, en los que el ingenio se vuelca en las metáforas más extravagantes y alambicadas, en paradojas e hipérbolos de una expresividad que no siempre evita el amaneramiento.

Pablo J. Vayón

Textos

I. CALÍOPE: ARTISTA ESPIRITUAL

L'AMANTE MODESTO

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

Volano frettolosi i giorni e presto
un secolo sarà che t'amo, o Clori,
né de' miei lunghi ossequiosi amori
un picciol guiderdone anco t'ho chiesto.

SONETTO PROEMIO DELL'OPERA

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

Mercé di voi, mia fortunata stella,
volo di Pindo in fra i beati cori,
e coronata d'immortali allori
forse detta sarò Saffo novella.

Così l'impresa faticosa e bella
sia felice del canto e degl'amori,
ché, s'unisco le voci, i nostri cori
non disunisca mai voglia rubella.

O che vaga e dolcissima armonia
fanno due alme innamorata e fide,
che quel che l'una vuol l'altra desia,

che gioisce al gioir, ch'al rider ride,
né mai sospiran, che 'l sospir non sia
d'una morte che sana e non uccide!

EL AMANTE MODESTO

Vuelan presurosos los días y pronto
hará un siglo que te amo, oh Cloris,
y por mis largos y respetuosos amores
ni una pequeña recompensa te he pedido.

SONETO PROEMIO DE LA OBRA

Gracias a vos, mi afortunada estrella,
vuelo desde Pindo entre los alegres coros,
y, coronada por inmortales laureles,
tal vez me conocerán como la nueva Safo.

Así la empresa complicada y bella
estará contenta del canto y de los amores,
pues, si uno las voces, nuestros corazones
no los separará nunca una voluntad rebelde.

Oh qué adorable y dulce armonía
entre dos almas enamoradas y fieles,
que aquello que una quiere la otra desea,

que goza al gozar, que al reír se ríe,
¡y nunca suspiran un suspiro que no sea
de una muerte que sana y no mata!

AL BATTITOR DI BRONZO DELLA SUA CRUDELISSIMA DAMA

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

Quante volte ti bacio, o bronzo amato,
nuntio importun di mal graditi amori,
ch'hanno i miei baci in sì cocenti ardori,
il segno delle labbra in te lasciato!

Quante volte di lagrime bagnato
testimonio ti fo de' miei dolori,
quando escluso e deluso, errar di fuori
l'ira mi fa d'un demone adorato!

Quanti la notte e 'l dì teco ritorno
sdegnato a replicar colpi gelosi
con tuo danno, altrui riso e nostro scorno!

Ma tu perdona a gl'impeti amorosi,
ché spero alfin che vendicate un giorno
vedrò l'ingiurie mie ne' tuoi riposi.

II. ERATO: AMANTE ERÓTICA

BEGLI OCCHI

Texto de Giovan Francesco Loredano (1607-1661)

Mi ferite, oh begli occhi.

Pensate che farebbono quei baci
sì cocenti e mordaci;
langue l'anima, langue, e 'l cor vien meno.
Ahi, ch'io vi moro in seno.

Pensate che farebbono gli strali
sì pungenti e mortali;
langue l'anima, langue, e 'l cor vien meno.
Ahi, ch'io vi moro in seno.

Ma forse non morirò senza vendetta,
ch'al fin chi morte dà la morte aspetta.

AL LLAMADOR DE BRONCE DE SU CRUEL DAMA

Cuántas veces te beso, oh bronce amado,
nuncio inoportuno de amores no gratos,
que tienen mis besos en tan ardiente pasión
la marca de los labios que en ti dejaron.

Cuántas veces, bañado en lágrimas,
testigo te hago de mis dolores,
cuando, excluido y decepcionado, ¡tengo
que sacar la ira de un demonio adorado!

Cuántas veces de noche y de día vuelvo a ti,
airado, a repetir golpes celosos,
¡con daño para ti, risa ajena y escarnio nuestro!

Pero tú perdona mis ímpetus amorosos,
pues espero un día ver al fin
vengadas mis injurias en tu reposo.

BELLOS OJOS

Me herís, oh bellos ojos.

Pensad qué harían esos besos
tan ardientes y mordaces;
languidece el alma, languidece, y el corazón se desmaya.
Ay, que yo os muero en el pecho.

Pensad qué harían las flechas
tan punzantes y mortales;
languidece el alma, languidece, y el corazón se desmaya.
Ay, que yo os muero en el pecho.

Pero tal vez no moriré sin venganza,
pues al final quien muerte da la muerte espera.

L'ERACLITO AMOROSO

Udite amanti la cagione, oh Dio,
ch'à lagrimar mi porta:
nell'adorato e bello idolo mio,
che sì fido credei, la fede è morta.

Vaghezza ho sol di piangere,
mi pasco sol di lagrime,
il duoto è mia delizia,
e son miei gioie i gemiti.
Ogni martire aggradami,
ogni dolor diletta mi,
i singulti mi sanano,
i sospir mi consolano.

Ma, se la fede negami
quell'incostante e perfido,
almen fede serbatemi,
sino alla morte, o lagrimel!
Ogni tristezza assalgami,
ogni cordoglio eternisi,
tanto ogni male affliggami
che m'uccida e sotterrimi.

GODERE E TACERE

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

Gioisca al gioir nostro e l'aura e l'onda,
scherzin tra l'erbe e i fiori
i lascivetti Amori,
a nostri dolci canti Eco risponda.
In questo lieto e fortunato giorno
volin le Gratie intorno,
vengan sul labbro i cori
e s'annodino l'alme al suon de' baci.
Ah, non dir più, taci, mia lingua, taci!

HERÁCLITO AMOROSO

Oíd, amantes, la razón, oh Dios,
que a llorar me lleva:
en el adorado y bello ídolo mío,
que tan fiel creí, la fidelidad ha muerto.

Sólo siento el deseo de llorar,
me alimento sólo de lágrimas,
el duelo es mi delicia
y son mi dicha los gemidos.
Todo martirio me agrada,
todo dolor me deleita,
los sollozos me sanan,
los suspiros me consuelan.

Pero si la fidelidad me niega
ese inconstante y pérfido,
al menos guardadme fidelidad
hasta la muerte, ¡oh lágrimas!
Que toda tristeza me asalte,
que todo pesar se eternice,
que todo mal tanto me aflija
que me mate y me entierre.

GOZAR Y CALLAR

Que gocen con nuestro goce el aire y las olas,
que jueguen entre la hierba y las flores
los placenteros Amores,
que a nuestros dulces cantos Eco responda.
Que en este feliz y afortunado día
revoloteen las gracias,
vengan a los labios los corazones
y se unan las almas al son de los besos.
¡Ay, no hables más, calla, lengua mía, calla!

III. MELPÓMENE: CORSÉ DE LA SOCIEDAD

L'AMANTE SEGRETO

Voglio, voglio morire,
piuttosto ch'il mio mal venga a scoprire.
O disgrazia fatale!
Quanto più miran gl'occhi il suo bel volto
più tien la bocca il mio desir sepolto;
chi rimedio non ha taccia il suo male.
Non resti di mirar chi non ha sorte,
né può da sì bel ciel venir la morte.
La bella donna mia sovente miro,
ed ella a me volge pietoso il guardo,
quasi che voglia dire:
«Palesa il tuo martire»
ché ben s'accorge che mi struggo e ardo.
Ma io voglio morire
piuttosto ch'il mio mal venga a scoprire.
L'erbetta, ch'al cader di fredda brina
languida il capo inchina,
all'apparir del sole,
lieta verdeggia più di quel che suole:
tal io, s'alcun timor mi gela il core,
all'apparir di lei prendo vigore.
Ma io voglio morire
piuttosto ch'il mio mal venga a scoprire.
Deh, getta l'arco poderoso e l'armi,
Amor, e lascia omai di saettarmi!
Se non per amor mio,
fallo per onor tuo, superbo Dio,
perché gloria non è d'un guerrier forte
uccider un che sta vicino a morte.

EL AMANTE SEGRETO

Quiero, quiero morir,
con tal de que mi mal no descubra.
¡Oh desgracia fatal!
Cuanto más miran los ojos su bello rostro,
más sepulta la boca mi deseo;
quien remedio no tiene que calle su mal.
No se prive de mirar quien no tiene suerte,
ni puede de tan bello cielo venir la muerte.
A mi bella mujer a menudo contemplo,
y ella me dirige piadosa la mirada,
casi queriendo decir:
«Muestra tu sufrimiento»,
pues bien advierte que me consumo y ardo.
Pero yo quiero morir
con tal de que mi mal no descubra.
La hierba, que al caer el frío rocío
lánguida la cabeza inclina,
al salir el sol,
alegre reverdece más de lo habitual:
así yo, si algún temor me hiela el corazón,
cuando ella aparece recobro fuerza.
Pero yo quiero morir
con tal de que mi mal no descubra.
¡Vamos, tira el poderoso arco y las armas,
Amor, y deja ya de dispararme!
Si no ha de ser por mi amor,
hazlo por tu honor, soberbio Dios,
pues gloria no es para un guerrero fuerte
matar a quien está cerca de la muerte.

MORALITÀ AMOROSA

Sorge il mio sol con mattutini albori,
e intento a coltivar beltà divine
con profumi odorosi incensa il crine
per aditar altrui come s'adori.

Mentre così in bella man s'impiega,
e fra ceneri e fumi il crine involve,
in catene di foco il cor mi lega.

Che meraviglia è poi se si dissolve
la bellezza in brev'ora, e chi mi nega
che fugace non sia, s'è fumo e polve.

DUETTO

Sospira,
respira,
amato,
sprezzato,
mio core,
traditore,
chi t'ingannò?
Chi ti fidò?
No, no, pene non più!
È sprezzata d'amor la servitù.

Chi mi tiene?
Catene,
desiri,
sospiri,
contenti,
tormenti.
Chi m'inganna?
Una tiranna.

MORALIDAD AMOROSA

Surge mi sol con matutinos albores,
y concentrado en cultivar bellezas divinas,
con perfumes olorosos incienso su cabello
para enseñar a los demás cómo se adora.

Mientras con tanta habilidad se emplea,
y entre cenizas y humos su cabellera envuelve,
con cadenas de fuego el corazón me ata.

Qué maravilla luego cuando se disuelve
la belleza en un instante, y quién me negará
que sea fugaz, si es humo y polvo.

DUETO

Suspira,
respira,
amado,
despreciado,
mi corazón,
traidor,
¿quién te engañó?
¿Quién te fío?
¡No, no, no más penas!
Es despreciada por el amor la servidumbre.

¿Quién me sujeta?
Cadenas,
deseos,
suspiros,
alegrías,
tormentos.
¿Quién me engaña?
Una tirana.

TRADIMENTO

Texto de Giorgio Tani (¿?)

Tradimento, tradimento!
Amore e la speranza
vogliono farmi prigioniero,
e a tal segno il mal s'avanza,
ch'ho scoperto ch'il pensiero
dice d'esserne contento.
Tradimento, tradimento!
La speranza per legarmi,
a gran cose mi lusinga,
s'io le credo avvien che stringa
lacci sol da incatenarmi.
Mio core all'armi,
s'incontri l'infida,
si prenda, s'uccida,
su presto, su presto!
È periglioso ogni momento.
Tradimento, tradimento!

IV. EUTERPE: MADRE AMANTE

SILENTIO NOCIVO

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

Dolcissimi respiri
de' nostri cori amanti
son le parole affettuose e i canti.
Parla, canta, respira, esala il duolo,
canta, canta, che solo
dolcissimi respiri...

TRAICIÓN

¡Traición, traición!
Amor y la esperanza
quieren hacerme prisionero,
y de tal forma el mal avanza
que he descubierto que mi pensamiento
dice que se alegra.
¡Traición, traición!
La esperanza, para cautivarme,
con grandes cosas me seduce:
si yo las creo, ocurre que anudaré
lazos sólo para encadenarme.
Mi corazón, a las armas,
hay que enfrentarse a la infiel,
hay que apresarla, hay que matarla,
¡rápido, rápido!
Es peligroso cada momento.
¡Traición, traición!

SILENCIO NOCIVO

Dulce aliento
de nuestros corazones amantes
son las palabras afectuosas y los cantos.
Habla, canta, respira, exhala el dolor,
canta, canta, pues sólo
dulce aliento...

CUORE CHE REPRIME ALLA LINGUA DI MANIFESTARE IL NOME DELLA SUA CARA

Ardo in tacito foco,
né pure m'è concesso
dal geloso cor mio
far palese a me stesso
il nome di colei ch'è 'l mio desio,
ma nel carcer del seno
racchiuso tien l'ardore,
carcerier di se stesso il proprio core.
E appena sia contento
con aliti e sospiri
far palese alla lingua i suoi martiri.

Se pur per mio ristoro,
con tributi di pianto,
mostrar voglio con fede
a quella ch'amo tanto
che son d'amor le lagrime mercede,
ecco 'l cor ch'essalando
di più sospiri il vento,
assorbe il pianto e quell'umor n'ha spento,
e con mio duol m'addita
che gl'occhi lagrimanti
sono mutole lingue negli amanti.

Qual sia l'aspro mio stato:
ridir nol ponno i venti,
né pur le selve o l'onde
udiro i miei lamenti,
ma solo il duol entro al mio cor s'asconde,
e quale in chiuso specchio
disfassi pietra al foco,
tal' io m'incenerisco a poco a poco.
E s'ad altri la lingua
è scorta alla lor sorte,
a me la lingua è sol cagion di morte.

CORAZÓN QUE IMPIDE A LA LENGUA MANIFESTAR EL NOMBRE DE SU AMADA

Ardo en tácito fuego,
y tampoco me concede
mi celoso corazón
confesarme a mí mismo
el nombre de aquella que es mi deseo,
pero en la cárcel del pecho
encierra la pasión,
carcelero de sí mismo mi propio corazón.
Y apenas se alegra,
con hálitos y suspiros,
de mostrar a la lengua sus martirios.

Aunque para mi descanso,
pagándolo con llanto,
mostrar quiero con fe
a aquella a la que amo tanto
que son de amor las lágrimas merced,
he aquí mi corazón que, exhalando
más suspiros que el viento,
absorbe el llanto apagando ese humor,
y con mi dolor me señala
que los ojos que lloran
son mudas lenguas en los amantes.

Cuál es mi amargo estado
repetirlo no pueden los vientos,
tampoco los bosques o las olas
escucharon mis lamentos,
mas sólo el dolor dentro de mi corazón se esconde,
y, como en un espejo cerrado
se deshace la piedra al fuego,
así yo me voy convirtiendo en cenizas.
Y si para otros la lengua
es escolta para su suerte,
para mí la lengua es sólo causa de muerte.

DAL PIANTO DE GLI AMANTI SCHERNITI S'IMPARÒ A FAR LA CARTA

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

Mordeva un bianco lino Aci dolente,
e come è l'uso de' scherniti amanti,
alla sua bella schernitrice avanti
dì mal trattar godea tela innocente.

Ma quel ch'irato lacerava il dente
non mai restavan d'ammollire i pianti,
che trito omai da tanti morsi e tanti,
liquido il rese al fin l'occhio gemente.

Tela non sembra più, ma foglie sparte:
onde tu prima c'insegnasti, Amore,
col fiero esempio a fabbricar le carte.

Se nacque già dal femminil rigore
d'una donna crudel sì nobile arte,
che produrrà la cortesia d'un core?

V. TALÍA: HIJA PROTEGIDA

LIBERTÀ

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

Non ci lusinghi più
con la tua dolce spene,
vezzosa servitù:
libertà, libertà, non più catene!

Dunqu'era il mio bene,
dunqu'era il mio core
una donna infedel priva d'amore!

Oh stolido errore,
per breve gioire
corteggiar pene e vagheggiar martire.

Oh basso desire,
oh alto arrischiato:
chi gode nell'inferno esser dannato.

DEL LLANTO DE LOS AMANTES ESCARNECIDOS SE APRENDIÓ A HACER EL PAPEL

Mordía un blanco lino Acis doliente,
y, como es costumbre para los escarnecidos amantes,
delante de su bella escarnecedora
se entretenía maltratando una tela inocente.

Pero las lágrimas no conseguían nunca ablandar
a aquel que airado laceraba el diente,
pues, desgastado ya por tantos y tantos mordiscos,
en líquido lo convirtió al fin el ojo sollozante.

Tela ya no parece, sino hojas sueltas:
de ahí que tú primero nos enseñaste, Amor,
con el duro ejemplo, a fabricar el papel.

Si nació del femenino rigor
de una mujer cruel tan noble arte,
¿qué producirá la amabilidad de un corazón?

LIBERTAD

No nos seduces más
con tu dulce esperanza,
encantadora servidumbre:
¡libertad, libertad, no más cadenas!

Así que era mi bien,
así que era mi corazón
una mujer infiel falta de amor.

Oh, necio error,
para tan breve regocijo
cortear penas y saborear martirios.

Oh, bajo deseo,
oh, alto riesgo:
quien goza de ser condenado al infierno.

GODERE IN GIOVENTÙ

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

Nel bel fior di gioventù
alle gioie aprire il seno,
donzelle, è gran virtù.

Chi tardi cominciò gode assai meno:
scherniti pentimenti,
che per comprar contenti,
non ha spaccio poi molto
l'argento d'un capel, l'oro d'un volto.

LA VENDETTA

Texto de Giulio Strozzi (1583-1652)

La vendetta è un dolce affetto,
il dispetto vuol dispetto,
il rifarsi è un gran diletto.
Vane son scuse e ragioni
per placar donna oltraggiata,
non pensar che ti perdoni!
Donna mai non vendicata
pace ha in bocca e guerra in petto.
Non perdona in vendicarsi
all'amante più gradito
che l'adora e vuol rifarsi
quand'il fiero insuperbito
verso lei perd'il rispetto.

I BACI

Oh dolci, oh cari, oh desiati baci!
Unite l'alme vanno
sul labro ad incontrarsi.
Col bacio l'alme fanno
nel cor gran colpi darsi.

Vezzosette si accordano,
viperette si mordano.
Ma sono i lor dolcissimi furori
grand'unione dei cori.
Oh dolci, oh cari, oh desiati baci,
bacia, mia bocca, e taci!

GOZAR EN JUVENTUD

En la bella flor de la juventud
abrir el pecho a las dichas,
muchachas, es una gran virtud.

Quien tarde comenzó goza mucho menos:
desdeñados arrepentimientos,
pues para comprar alegrías
no tienen luego tanto valor
la plata de un cabello, el oro de un rostro.

LA VENGANZA

La venganza es un dulce sentimiento,
el despecho pide despecho,
volver juntos es un gran placer.
Vanas son las excusas y las razones
para aplacar a una mujer ultrajada,
¡no pienses que te perdonará!
Mujer nunca vengada
paz tiene en la boca y guerra en el pecho.
No perdona, al vengarse,
al amante más querido,
que la adora y quiere volver con ella,
cuando el desalmado, envanecido,
por ella pierde el respeto.

LOS BESOS

¡Oh dulces, oh queridos, oh deseados besos!
Unidas las almas van
sobre los labios a encontrarse.
Con el beso las almas
se golpean el corazón.

Gracias se encuentran,
viperinas se muerden.
Pero son sus dulces furores
la gran unión de los corazones.
Oh dulces, oh queridos, oh deseados besos,
¡besa, boca mía, y calla!

Traducción de Beatrice Binotti

PRÓXIMOS CONCIERTOS

UNIVERSO BARROCO

ANM | Sala Sinfónica | 18:00h

19/05/24

IL POMO D'ORO | FRANCESCO CORTI CLAVE Y DIRECCIÓN

S. PIAU BERENICE | A. HALLENBERG SELENE | A. VENDITTELLI ALESSANDRO

P.-A. BENOS-DIJAN DEMETRIO | H. CUTTING ARSACE | J. CHEST ARISTOBOLO | M. NEWLIN FABIO

G. F. Haendel: *Berenice, regina d'Egitto*

26/05/24

COLLEGIUM VOCALE 1704 | COLLEGIUM 1704 | VÁCLAV LUKS DIRECTOR

D. CACHET ALPHISE | C. WEYNANTS SÉMIRE | P. TALBOT ABARIS | S. DROY CALISIS

T. KRÁL ADAMAS | T. ŠELC BORILÉE | C. IMMLER BORÉE | L. ZEMAN APOLLON

H. HOZOVÁ L'AMOUR | P. RADOSTOVÁ POLYMNIE | T. ZIMKOVÁ NYMPHES

J.-P. Rameau: *Les Boréades*

ENTRADAS: 18€ - 50€ | Último Minuto * (<30 años): 5€

ANM | Sala de Cámara | 19:30h

22/05/24

ARCANGELO

JONATHAN COHEN CLAVE Y DIRECCIÓN

El arte de la improvisación

Obras de A. Corelli, G. P. Telemann, H. I. F. von Biber, G. A. Pandolfi Mealli, F. Barsanti,

A. Bertali, P. H. Erlebach, J. Schenck y Arcangelo

20/06/24

ORQUESTA BARROCA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

SHUNSKÉ SATO VIOLÍN Y DIRECCIÓN

Mozart en Italia

Obras de W. A. Mozart, G. B. Martini, J. C. Bach, T. Linley jr. y J. Mysliveček

ENTRADAS: 14€ - 28€ | Último Minuto * (<30 años): 5€

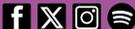
* Sólo en taquillas del Auditorio Nacional, una hora antes del concierto

Taquillas del Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

entradasinaem.es | 91 193 93 21



síguenos en



cndm.mcu.es

Suscríbete a nuestro boletín

NIPO: 193-24-025-6

Imagen de portada: © Juan Carlos Casado



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE CULTURA

inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

